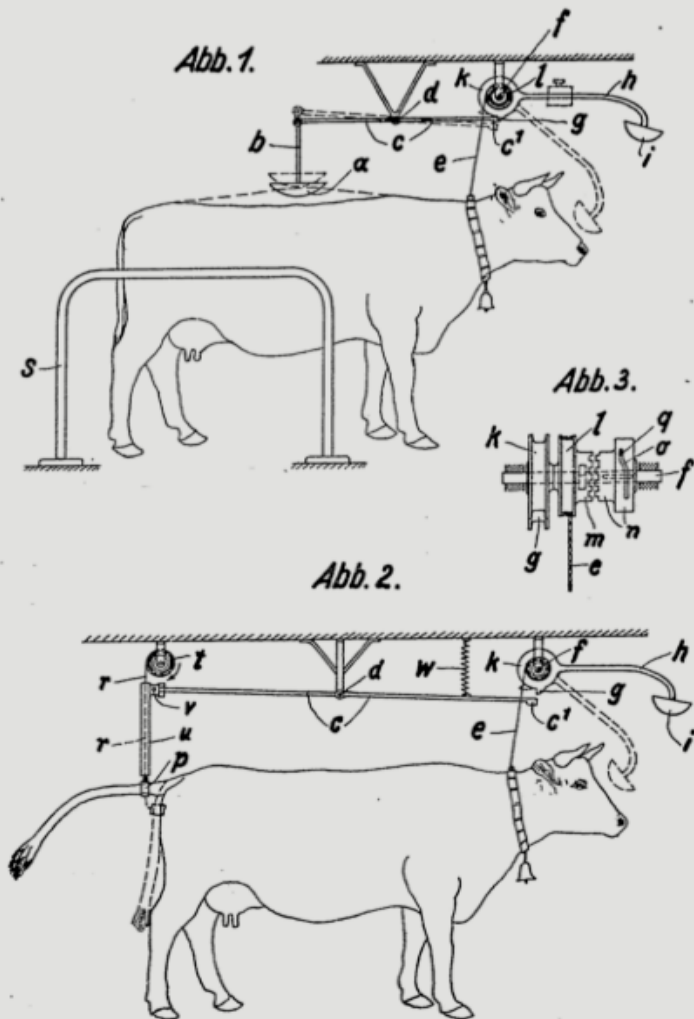


# 1995

Zu der Patentschrift 515154  
Kl. 45h Gr. 1



Wer Mist macht bekommt eins zwischen die Hörner.

If you make trouble you might end up turning tail.

Da muß man schon einen dicken Schädel haben, mag Herr Wilhelm Thiemann, weiland wohnhaft in Bilm-Höver, Kreis Burgdorf, Hannover, gedacht haben, als er am 22. April 1928 eine „Stalleinrichtung“ zum Patent anmeldete.

You have to have a thick skull, Mr Wilhelm Thiemann, formerly of Bilm-Höver, near Burgdorf, Hannover, must have thought, when on 22 April 1928 he patented his “Stall apparatus”.

Man darf eben nicht den Schwanz einziehen, wenn dringende Geschäfte große Taten erfordern.

You can't even draw in your horns when urgent business calls for urgent action.

Dürfen wir Ihnen auch im nächsten Jahr helfen, Ihre Probleme auf die Hörner zu nehmen?

In the coming year, could we perhaps help you to grasp your problems by the horns as well?